

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 décembre 2012

PROPOSITION DE LOI

**créant un Comité permanent de contrôle
de la sécurité des infrastructures publiques
fédérales**

(déposée par MM. Olivier Maingain,
Damien Thiéry et Bernard Clerfayt)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 december 2012

WETSVOORSTEL

**tot oprichting van een Vast Comité van
Toezicht op de veiligheid van de federale
openbare infrastructuur**

(ingediend door de heren Olivier Maingain,
Damien Thiéry en Bernard Clerfayt)

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi vise à instituer un organe de contrôle permanent et indépendant de la sécurité des infrastructures publiques à caractère fédéral, pour parvenir à une meilleure garantie du respect de la sécurité des personnes, à plus d'efficacité et à une meilleure coordination et pouvant, dans cette mesure, soumettre aux autorités responsables des conclusions sur la politique à suivre.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe een vast en onafhankelijk comité op te richten, belast met het toezicht op de veiligheid van de federale openbare infrastructuur. Het is de bedoeling ervoor te zorgen dat de veiligheid van de personen beter in acht wordt genomen, alsook dat er doeltreffender en beter gecoördineerd wordt opgetreden. Het comité zou in het verlengde daarvan de verantwoordelijke overheid conclusies kunnen aanreiken over het beleid dat dient te worden gevoerd.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail: publications@lachambre.be		e-mail: publicaties@dekamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le contrôle de la sécurité des infrastructures publiques constitue, dans un pays démocratique, une mission importante d'un État de droit.

La catastrophe ferroviaire de Buizingen du 15 février 2010, il y aura bientôt 3 ans, a mis en lumière, assurément, des défaillances en matière de fonctionnement de la sécurité des infrastructures ferroviaires.

Dans le cadre de l'institution, le 25 février 2010, par la Chambre des représentants, d'une commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique, il a été demandé à la Cour des comptes de contribuer à l'examen parlementaire des conditions de sécurité du rail, par un rapport d'information établi sur la base des documents et informations auxquels elle a accès en vertu de ses compétences de contrôle.

Dans sa contribution d'août 2010, la Cour des comptes met plus particulièrement en avant les éléments suivants:

“En raison de sa situation géographique au cœur de l'Europe, la plus grande part du réseau belge est appelée à être équipée d'un système de contrôle — commande et signalisation conforme aux standards européens ERTMS.

Pour la Cour des comptes, les aspects suivants posent question:

— la stratégie d'Infrabel et de la SNCB en matière d'équipements de protection automatique des trains;

— la coordination entre le déploiement de cet équipement sur l'infrastructure et sur le matériel roulant appelé à y circuler;

— le statut précaire du système TBL+1 au regard des normes européennes, alors que celui-ci constitue pour le réseau belge le principal vecteur de sécurisation des trains au franchissement de signaux en situation de danger (...).

De manière générale, la Cour des comptes constate que la sécurité ferroviaire n'a pas fait l'objet d'objectifs en termes de résultats dans les contrats de gestion conclus entre l'État et les sociétés du groupe SNCB.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In een democratisch land is toezicht op de veiligheid van de openbare infrastructuur een belangrijke taak die voor de rechtsstaat is weggelegd.

De treinramp in Buizingen van bijna drie jaar geleden (15 februari 2010) heeft in verband met de veilige werking van de spoorweginfrastructuur overduidelijk tekortkomingen aan het licht gebracht.

Op 25 februari 2010 is de Kamer van volksvertegenwoordigers overgegaan tot de oprichting van de bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de veiligheid van het spoorwegenet in België naar aanleiding van het dramatische treinongeval in Buizingen. Die commissie heeft het Rekenhof verzocht bij te dragen tot het parlementair onderzoek betreffende de veiligheid bij het spoor; daarop heeft het Rekenhof een informatierapport opgesteld, op basis van de documenten en informatie waartoe het krachtens zijn controlebevoegdheden toegang heeft.

In zijn bijdrage van 11 augustus 2010 heeft het Rekenhof in het bijzonder de volgende aspecten belicht:

“Doordat België in het hart van Europa ligt, zal het grootste deel van zijn spoorwegenet moeten worden uitgerust met een besturings- en seingevingssysteem dat in overeenstemming is met de Europese standaard ERTMS.

Volgens het Rekenhof kunnen vragen gesteld worden bij de volgende aspecten:

— de strategie van Infrabel en van de NMBS op het gebied van uitrusting voor automatische treinbeveiliging;

— de coördinatie tussen de ontplooiing van die uitrusting op de infrastructuur en op het rollend materieel dat erover moet rijden;

— de zorgelijke status van het systeem TBL1+ in het licht van de Europese normen, terwijl dat systeem voor het Belgisch spoorwegenet het voornaamste beveiligingsmiddel is om te vermijden dat treinen gevaarseinen overschrijden.” (Stuk Kamer DOC 53 444/003, blz. 162).

Het Rekenhof gaf ook het volgende aan: “Het Rekenhof stelt in het algemeen vast dat er voor de spoorwegveiligheid in de beheerscontracten tussen de Staat en de vennootschappen van de NMBS-groep, geen

Lors de l'élaboration des contrats de gestion 2008-2012, la plupart des dispositions concernant la sécurité ferroviaire n'ont plus été reproduites, au motif que celle-ci fait l'objet de dispositions légales et réglementaires depuis la loi du 19 décembre 2006.”

Il est donc proposé un renforcement du contrôle et de l'examen de la sécurité ferroviaire, qui peut être rendu plus efficient par la création d'un véritable organe de contrôle, véritablement indépendant. En effet, pour ce qui a trait, par exemple, aux infrastructures du rail, il a été mis en place au sein du service public fédéral (SPF) Mobilité et Transports le service de sécurité et d'interopérabilité des chemins de fer (SSICF), qui constitue l'autorité nationale de sécurité ferroviaire.

Certes, il s'agit d'un organe de contrôle à caractère hiérarchique, exercé par les, ou pour les besoins des, autorités responsables, mais il s'agit d'un contrôle interne, exercé au sein même du SPF Mobilité et Transports.

À cet égard, les conclusions de la Commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique à la suite du dramatique accident survenu à Buizingen, ont mis en évidence, notamment, au titre de recommandation, que “5.5. Dans le paysage ferroviaire actuel, tous les acteurs doivent jouer le rôle tel que prévu par la réglementation. À cet effet, tous les liens contractuels maintenant une certaine dépendance doivent être coupés. Il convient de supprimer, progressivement, tous les liens contractuels existant entre les membres du personnel du SSCIF et l'organe d'enquête, d'une part, la SNCB Holding, d'autre part.” (Parlement, DOC 53 0444/002, page 320).

Certes, dans sa recommandation 5.11, la Commission spéciale indique que “la *Safety Platform* (lieu de rencontre entre Infrabel, l'opérateur SNCB, et les opérateurs privés, le SPF, et le SSCIF) doit devenir un véritable organe de gestion de la sécurité ferroviaire sous la direction du SSCIF. Ceci doit permettre au SSCIF d'être davantage présent dans le paysage ferroviaire et d'assurer un rôle d'accompagnateur et d'assistant de procédure”. Certes, l'audition devant la commission “Buizingen” du responsable de l'Organisme d'Enquête pour les Accidents et Incidents Ferroviaires (DOC Chambre 53 0444/001) mis en place en exécution de l'arrêté royal du 22 juin 2011, a permis d'éclairer encore davantage les circonstances de cette catastrophe. L'enveloppe prévue dans le plan d'investissement pluriannuel 2013/2025 (PPI), validé par la SNCB-Holding fin novembre 2011, de l'ordre de 5 milliards 228 millions d'euros, nécessite

doelstellingen zijn geformuleerd in termen van resultaten. Bij de uitwerking van de beheerscontracten 2008-2012 werden de meeste bepalingen over de spoorwegveiligheid niet meer opgenomen, omdat hiervoor sinds de wet van 19 december 2006 specifieke wettelijke en reglementaire bepalingen bestaan” (Stuk Kamer DOC 53 444/003, blz. 198).

Daarom wordt voorgesteld het toezicht op en het onderzoek naar de veiligheid bij de spoorwegen aan te scherpen. Dat kan doeltreffender, via de oprichting van een afzonderlijk toezichthoudend orgaan, dat echt onafhankelijk kan optreden. Wat bijvoorbeeld de spoorweginfrastructuur betreft, werd bij de Federale Overheidsdienst (FOD) Mobiliteit en Vervoer de Dienst Veiligheid en Interoperabiliteit der Spoorwegen (DVIS) opgericht die optreedt als de nationale instantie voor de spoorveiligheid.

Het betreft weliswaar een hiërarchisch gestructureerd toezichthoudend orgaan. Dat toezicht wordt uitgeoefend door of voor de verantwoordelijke autoriteiten, maar het gaat om een intern toezicht binnen de FOD Mobiliteit en Vervoer.

In dit verband werd in de conclusies van de bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de veiligheid van het spoorwegennet in België opgericht naar aanleiding van het dramatisch treinongeval in Buizingen het volgende aangegeven, met name als aanbeveling 5.5: “In het huidige spoorweglandschap moeten alle actoren hun rol spelen zoals bepaald in de regelgeving. Daartoe moeten alle contractuele banden die enige afhankelijkheid van anderen in stand houden, worden doorgeknipt. Progressief moet iedere contractuele band tussen de personeelsleden van DVIS en het Onderzoeksorgaan enerzijds en de NMBS Holding anderzijds opgeheven worden” (Stuk Kamer DOC 53 444/002, blz. 320).

De bijzondere commissie stelt in aanbeveling 5.11 weliswaar ook het volgende: “Het *Safety Platform* dient ontwikkeld te worden tot een echt beheersorgaan van de spoorwegveiligheid onder de directie van DVIS. Dit moet DVIS toelaten prominenter aanwezig te zijn in de het spoorweglandschap en de rol op te nemen van regisseur en van procesbegeleider.” (Stuk Kamer DOC 53 444/002, blz. 320). De hoorzitting in de ter uitvoering van het koninklijk besluit van 22 juni 2011 ingestelde “Buizingen”-commissie (Stuk Kamer DOC 53-0444/001) van de hoofdonderzoeker bij het Onderzoeksorgaan voor Ongevallen en Incidenten op het Spoor, heeft een nog scherper licht geworpen op de omstandigheden waarin die ramp zich heeft voorgedaan. De enveloppe van zowat 5,228 miljard euro waarin het door de NMBS-Holding eind november 2011 gevalideerde meerjaren-investeringsplan 2013/2025 (MIP) voorziet, vergt de

l'établissement de plans d'action et des mesures concrètes en collaboration avec les opérateurs, ce qui est une tâche du SSICF, l'instance nationale de sécurité. Mais il apparaît qu'on doit véritablement se diriger vers un organe de contrôle parfaitement indépendant des structures de la SNCB.

Dans cette mesure, et de manière structurelle, il faut une instance dépendant du Parlement fédéral, et qui rende compte de ses missions devant celui-ci, puisse disposer de moyens suffisants pour assurer le contrôle de la sécurité, non seulement des infrastructures ferroviaires mais également, de manière plus générale, de toutes les infrastructures dont le contrôle incombe actuellement aux autorités fédérales (aéroport de Bruxelles National, centrales nucléaires, établissements scientifiques fédéraux, palais de justice, gares, sièges des services publics fédéraux centralisés et décentralisés...).

L'objectif de la présente proposition de loi est d'instituer un organe de contrôle permanent et indépendant de la sécurité des infrastructures publiques à caractère fédéral, qui n'aurait pas pour rôle de se substituer aux instances de contrôle existantes relatives à la sécurité des bâtiments et infrastructures à caractère fédéral. Il s'agit d'un contrôle, institué en particulier pour parvenir à une meilleure garantie du respect de la sécurité des personnes, à plus d'efficacité et à une meilleure coordination et pouvant, dans cette mesure, soumettre aux autorités responsables des conclusions sur la politique à suivre. Ce contrôle devrait permettre, assurément, aux autorités responsables de mieux appréhender la réalité et de mieux comprendre le fonctionnement et les problèmes éventuels rencontrés par les services de sécurité.

Ce Comité ainsi créé sera appelé à collaborer activement avec l'Autorité Nationale de Sécurité (ANS), qui est l'autorité collégiale compétente pour délivrer ou retirer les habilitations, les attestations et les avis de sécurité; composée de représentants de plusieurs autorités fédérales, elle est présidée par le SPF Affaires étrangères.

Ce contrôle complète, par conséquent, le contrôle interne existant sur les services de sécurité concernant les bâtiments et les infrastructures publiques incombant à l'État fédéral, pour chaque autorité compétente. Les autorités disposeront ainsi d'un organe indépendant qui jouira de davantage de crédibilité et d'autorité. Cet organe de contrôle n'a donc pas pour finalité de se substituer au contrôle parlementaire, ni au contrôle par les ministres ou les autorités administratives et judiciaires responsables: il s'agit d'une institution qui constitue

l'élaboration van actieplannen en concrete maatregelen in samenwerking met de operatoren, wat de taak is van de DVIS, de nationale veiligheidsinstallatie. Toch blijkt dat we echt moeten opschuiven in de richting van een toezichthoudend orgaan dat volkomen onafhankelijk van de NMBS-structuren optreedt.

In het verlengde daarvan en om structureel te kunnen optreden, moet worden voorzien in een instantie die onder het Federaal Parlement ressorteert en die aan dat Parlement rapporteert over de uitvoering van haar taken. Voorts moet die instantie beschikken over voldoende middelen om toezicht op de veiligheid te kunnen uitoefenen, niet alleen op de spoorweginfrastructuur, maar in bredere zin ook op alle infrastructuren waarop de federale overheid vandaag toeziet (luchthaven van Zaventem, de kerncentrales, de federale wetenschappelijke instellingen, de gerechtsgebouwen, de treinstations, de gebouwen van de gecentraliseerde en gedecentraliseerde federale openbare diensten enzovoort).

Dit wetsvoorstel strekt ertoe te voorzien in een vast en onafhankelijk orgaan dat toeziet op de veiligheid van de federale openbare infrastructuur, maar dat niet in de plaats zou treden van de bestaande instanties die toezien op de veiligheid van de federale gebouwen en infrastructuur. Dat toezicht zou er in het bijzonder voor moeten zorgen dat de veiligheid van de personen beter wordt gewaarborgd, alsook dat doeltreffender en beter gecoördineerd wordt opgetreden. Het comité zou in het verlengde daarvan de verantwoordelijke overheid conclusies kunnen aanreiken over het te ontwikkelen beleid. Dat toezicht zal het de verantwoordelijke instanties ongetwijfeld mogelijk maken een beter inzicht in de realiteit te krijgen, alsook de werking en de eventuele problemen waar de veiligheidsdiensten mee kampen, beter te begrijpen.

Dat aldus opgerichte comité zal actief moeten samenwerken met de Nationale Veiligheidsinstantie, de overkoepelende instantie die bevoegd is om de vergunningen, de certificeringen en de veiligheidsadviezen uit te reiken of in te trekken, en die is samengesteld uit vertegenwoordigers van diverse federale overheden, onder het voorzitterschap van de FOD Buitenlandse Zaken.

Dat toezicht vormt bijgevolg een aanvulling op het bestaande, door elke overheid uitgevoerde intern toezicht op de veiligheidsdiensten voor de federale openbare gebouwen en infrastructuur. De overheden zullen aldus beschikken over een onafhankelijke instantie die meer geloofwaardigheid en gezag geniet. Die toezichthoudende instantie is met andere woorden niet bedoeld om in de plaats te komen van het parlementair toezicht, noch van het toezicht door de verantwoordelijke ministers of de verantwoordelijke bestuurlijke of

un complément utile et nécessaire aux systèmes de contrôle parlementaire et hiérarchique.

Pour que cet organe de contrôle puisse assumer ses missions, il doit pouvoir répondre aux critères suivants:

1. le principe d'indépendance: le contrôle doit être exercé par un organe externe aux services de sécurité;

2. le principe de permanence: le contrôle doit être exercé de façon permanente, afin de l'intégrer dans la pratique des services;

3. le principe d'efficacité: les membres de l'organe de contrôle doivent disposer de suffisamment d'autorité et de moyens nécessaires pour procéder à des investigations approfondies; ce contrôle doit être crédible pour les services internes existants qui sont en droit d'attendre une maîtrise de ce nouvel organe, ainsi qu'une action positive sous forme d'avis et de recommandations; de fait, les plaintes qui sont fondées doivent pouvoir aboutir à des propositions de modification de l'organisation et des procédures;

4. le principe de publicité: l'exercice du contrôle devra se faire de manière totalement transparente, tant sur le plan des suites qui sont données aux plaintes des particuliers que sur le plan des conclusions générales; à cet égard, la confiance de l'opinion publique sera également renforcée par la publicité qui sera donnée au caractère non fondé de certaines plaintes, ce qui mettra fin aux rumeurs selon lesquelles la sécurité aurait été prise en défaut; il convient toutefois qu'un juste équilibre soit instauré entre la nécessité d'une transparence et le caractère confidentiel: les résultats des enquêtes seront rendus publics dans toute la mesure du possible mais les données dont la publication pourrait nuire aux services de sécurité devront rester confidentielles;

5. le principe de spécificité: le nouveau système de contrôle ne peut pas se substituer aux contrôles et inspections existants organisés par les autorités hiérarchiques;

6. le principe de légalité: le système de contrôle est créé par une loi, qui en définit les modalités d'organisation et de fonctionnement.

Afin de garantir l'indépendance à cet organe de contrôle, il est proposé que les membres de cet organe, sans qu'ils soient parlementaires eux-mêmes,

gerechtelijke instanties. Dat comité wordt een nuttige en noodzakelijke aanvulling op het parlementair toezicht en het intern hiërarchische toezicht.

Opdat dit toezichthoudend orgaan zijn taken naar behoren kan uitvoeren, moet het voldoen aan de volgende criteria:

1. principe van de onafhankelijkheid: het toezicht moet worden uitgeoefend door een instantie die niet tot de veiligheidsdiensten behoort;

2. principe van de permanentie: het toezicht moet permanent worden uitgeoefend, om het te integreren in de praktijk van de diensten;

3. principe van de efficiëntie: de leden van het toezichthoudend orgaan moeten beschikken over voldoende bevoegdheden en middelen om grondige onderzoeken te kunnen voeren; dat toezicht moet geloofwaardig zijn voor de bestaande interne diensten, die er op moeten kunnen rekenen dat dit nieuwe orgaan de zaken aankan en dat het positief optreedt, via adviezen en aanbevelingen; eigenlijk zouden de gegronde klachten moeten leiden tot voorstellen om de organisatie en de procedures te wijzigen;

4. principe van de openbaarheid: de uitoefening van het toezicht moet volkomen transparant geschieden, zowel wat het gevolg betreft dat wordt gegeven aan de klachten van de burgers als inzake algemene conclusies; in dat verband zal het vertrouwen van het publiek ook worden versterkt door de openbaarheid die zal worden gegeven aan het feit dat bepaalde klachten ongegrond zijn, wat een einde kan maken aan geruchten dat de veiligheid niet in acht zou zijn genomen; er moet echter een werkbaar evenwicht worden ingesteld tussen de vereiste transparantie en de vertrouwelijkheid van de zaak: de resultaten van de onderzoeken zullen in de mate van het mogelijke openbaar worden gemaakt, maar gegevens waarvan de openbaarmaking schade kan toebrengen aan de veiligheidsdiensten, zullen vertrouwelijk moeten blijven;

5. principe van de specificiteit: de nieuwe toezichtregeling mag niet in de plaats komen van de bestaande controles en inspecties die door de interne hiërarchie worden uitgevoerd;

6. principe van de legaliteit: de toezichtregeling wordt ingesteld bij wet, die de nadere organisatie en werking van dat toezicht bepaalt.

Om de onafhankelijkheid van dat toezichthoudend orgaan te garanderen, wordt voorgesteld dat de leden ervan, zonder dat ze zelf parlementslid zijn, worden

soient nommés par la Chambre des représentants et que cet organe soit rattaché à celle-ci. Cet organe ne constitue pas une commission parlementaire. Il est donc proposé la création d'un Comité S, Comité pour le contrôle de la sécurité des infrastructures publiques, dont la responsabilité incombe aux autorités fédérales, (infrastructures ferroviaires, aéroport de Bruxelles-National, organisation de sommets européens, sécurité de tous les bâtiments relevant de l'État fédéral: Parlement fédéral, établissements scientifiques fédéraux, sièges des services publics fédéraux et parastataux centralisés et décentralisés, gares,...).

Le Comité S est composé de cinq personnes spécialisées dans le domaine de la sécurité (ingénieurs, architectes,...) pour lesquelles un certain nombre d'incompatibilités sont prévues, afin de garantir leur indépendance.

Ce contrôle doit répondre à deux objectifs fondamentaux:

1. le respect de la sécurité des personnes;
2. la garantie et l'efficacité des services de sécurité.

Sa mission, soit d'initiative, soit sur demande de la Chambre des représentants, du Sénat, ou du ministre compétent, consisterait en un contrôle des dispositifs de sécurité mis en œuvre à différents niveaux, notamment par la SNCB, à l'aéroport de Bruxelles-National, dans la sécurisation des infrastructures et des bâtiments publics fédéraux.

Ce contrôle ne porterait ni sur les autorités judiciaires (juges, magistrats du ministère public,...) ni sur les actes accomplis par celles-ci dans le cadre de l'action publique, ni sur les missions de police administrative exercées par les gouverneurs de province, commissaires d'arrondissement et les bourgmestres. Ce contrôle serait organisé sans préjudice des contrôles et inspections organisés par ailleurs (exemple: l'Autorité Nationale de Sécurité).

Le Comité S remet à la Chambre des représentants et au Sénat un rapport relatif à chaque enquête. Ce rapport est confidentiel jusqu'à sa communication à la Chambre des représentants. Il a le droit de se faire communiquer tous documents nécessaires à sa mission. Il traite les plaintes qu'il reçoit en termes de fonctionnement, d'action, ou d'abstention des services compétents: toute personne qui est directement concernée par une

benoemd door de Kamer van volksvertegenwoordigers en dat dit orgaan aan het parlement wordt verbonden. Het zou geen parlementaire commissie worden. Daarom wordt voorgesteld te voorzien in de oprichting van een Comité V — Comité van toezicht op de veiligheid van de openbare infrastructuur — onder de verantwoordelijkheid van de federale overheid (spoorweginfrastructuur, luchthaven van Zaventem, organisatie van Europese topvergaderingen, veiligheid van alle gebouwen van de federale Staat: het Federaal Parlement, de federale wetenschappelijke instellingen, de gebouwen van de gecentraliseerde en gedecentraliseerde federale en parastatale overheidsdiensten enzovoort).

Het Comité V wordt samengesteld uit vijf personen die zijn gespecialiseerd in veiligheid (ingenieurs, architecten enzovoort). Voor die vijf leden geldt een aantal onverenigbaarheden, om hun onafhankelijkheid te waarborgen.

Het door het Comité V uitgeoefende toezicht moet voldoen aan twee fundamentele doelstellingen:

1. inachtneming van de veiligheid van personen;
2. waarborging en doeltreffendheid van de veiligheidsdiensten.

Het Comité V zou zijn taken uitvoeren op eigen initiatief, dan wel op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat of de bevoegde minister. Die taken zouden bestaan in het toezicht op de veiligheidsregelingen die zijn ingesteld op verschillende niveaus (met name bij de NMBS en op de luchthaven van Zaventem bij het beveiligen van de infrastructuur, en in de federale openbare gebouwen).

Dat toezicht zou geen betrekking hebben op de gerechtelijke overheid (rechters, magistraten van het openbaar ministerie,...) en op de daden die zij stellen in verband met de strafvordering, noch op de taken van bestuurlijke politie van de provinciegouverneurs, arrondissementscommissarissen en burgemeesters. Het toezicht zou worden uitgevoerd zonder afbreuk te doen aan de controles en de inspecties die door andere diensten worden verricht, bijvoorbeeld door de Nationale Veiligheidsinstantie.

Het Comité V bezorgt de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat een rapport over elke enquête. Dat rapport is vertrouwelijk totdat het aan de Kamer en de Senaat wordt bezorgd. Het Comité V heeft het recht alle documenten die nodig zijn om zijn taak te vervullen, op te vragen. Het Comité V behandelt de klachten die het ontvangt aangaande de werking, het optreden of het niet-optreden van de bevoegde diensten; elke persoon

carence en matière de sécurité d'une infrastructure à caractère fédéral peut porter plainte ou faire une dénonciation.

Le Comité S n'aurait pas pour but principal de constater, dans ce cadre, des faits individuels à sanctionner: ce rôle demeure de l'entière compétence des autorités judiciaires et disciplinaires; le but de ce contrôle est bien plutôt de constater les imperfections et dysfonctionnements des systèmes de sécurité et de formuler des propositions, afin d'y remédier, au législateur.

Il remet:

— annuellement un rapport général d'activités avec des recommandations;

— à chaque fois qu'il l'estime utile, ou à la demande de la Chambre des représentants ou du Sénat, un rapport intermédiaire;

— un rapport sur un point spécifique, lorsque la Chambre des représentants ou le Sénat lui a confié une enquête ou lorsque, au terme d'un délai qu'il estime raisonnable, il constate qu'aucune suite n'a été donnée à ses conclusions.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 2

Cet article décrit le but du contrôle que la présente proposition de loi crée. Le contrôle a pour but de rechercher les fautes, les imperfections et les causes des dysfonctionnements des services de sécurité et à émettre des conclusions, en particulier en vue de renforcer la sécurité des personnes et dans le but de promouvoir et de garantir l'efficacité des services de sécurité.

Art. 3

Ce sont les services de sécurité eux-mêmes, quant à leur organisation, leur manière de procéder, aux méthodes qu'ils utilisent, qui sont assujettis au contrôle et non les autorités administratives et judiciaires, sous l'autorité et le contrôle desquelles ils exercent leurs missions.

Les autorités judiciaires, qu'il s'agisse de juges ou de membres du ministère public, et leurs décisions (par

die rechtstreeks is betrokken bij een tekortkoming op het stuk van veiligheid van een federale infrastructuur, kan een klacht indienen of aangifte doen.

Het Comité V zou niet in de eerste plaats tot taak hebben in dat verband individuele handelingen te bestraffen, want dat blijft de exclusieve bevoegdheid van de gerechtelijke en tuchtrechtelijke overheden. Het toezicht wordt veeleer toegespitst op het vaststellen van de onvolkomenheden bij en de foute werking van de veiligheidssystemen, alsook op het formuleren van voorstellen aan de wetgever om een en ander recht te zetten.

Het Comité V bezorgt de Kamer en de Senaat:

— jaarlijks een algemeen activiteitenverslag, met aanbevelingen;

— een tussentijds activiteitenverslag, telkens wanneer het Comité dat nuttig acht, dan wel op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat;

— een verslag over een specifieke aangelegenheid, wanneer de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat het Comité V een onderzoek heeft opgedragen, of wanneer het Comité vaststelt dat geen gevolg werd gegeven aan zijn conclusies na het verstrijken van een termijn die het redelijk acht.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 2

Dit artikel omschrijft het doel van het via dit wetsvoorstel ingevoerde toezicht. Het is met name de bedoeling fouten, onvolkomenheden en de oorzaken van disfuncties bij de veiligheidsdiensten op te sporen. Uit die vaststellingen moeten conclusies worden getrokken die er in het bijzonder toe strekken de veiligheid van de personen te verhogen en de doeltreffendheid van de veiligheidsdiensten te waarborgen.

Art. 3

Het toezicht heeft betrekking op de veiligheidsdiensten zelf (te weten op hun organisatie, hun werkwijze en hun methodes), dus niet op de administratieve en gerechtelijke overheden onder het gezag en het toezicht waarvan die veiligheidsdiensten hun taken vervullen.

De gerechtelijke overheden (of het nu gaat om de rechters of de leden van het openbaar ministerie),

exemple, dans le cadre de la recherche, procéder à certains actes d'investigation, tels que des auditions de témoins, des expertises, des perquisitions, éventuellement des arrestations....) ne font pas l'objet du contrôle instauré par la présente proposition de loi.

Il en est de même pour les décisions d'une autorité administrative. Il ne s'agit pas de substituer le nouvel organe de contrôle aux instances existantes.

Art. 4

Cet article stipule ce qu'il faut entendre, au sens de la présente proposition de loi, par "services de sécurité".

Par "services de sécurité", on entend les services qui sont chargés d'assurer la protection et la sécurité des personnes aux abords, ainsi qu'au sein, des infrastructures et bâtiments publics dont la responsabilité du contrôle incombe à l'État fédéral. Il n'est pas procédé, dans cette définition, à une énumération exhaustive des corps ou services chargés de la sécurité; dans le cas présent, on se limite à une définition générale.

Les services qui seraient créés après l'entrée en vigueur de loi sont bien sûr visés par cette disposition.

Art. 5

Les membres du Comité S sont nommés par le Parlement.

Ce Comité est composé de cinq membres. Ce nombre restreint doit permettre de travailler de manière souple et constructive et de garantir la discrétion nécessaire. La nomination par le Parlement garantit l'indépendance des membres du Comité. Les membres sont nommés alternativement par la Chambre des représentants et par le Sénat.

Le Comité S n'est pas une commission parlementaire; il s'agit d'une commission de "sages" possédant une expérience approfondie dans le domaine de la sécurité.

La proposition de loi prévoit expressément que la fonction de membre du Comité est incompatible avec l'exercice d'une activité rémunérée qui pourrait porter atteinte à l'indépendance ou à la dignité de la fonction.

alsook de beslissingen die door die overheden worden genomen (onderzoeksdaden in het raam van het onderzoek: verhoor van getuigen, deskundigenonderzoeken, huiszoekingen, eventuele arrestaties enzovoort) vallen niet onder het bij dit wetsvoorstel ingevoerde toezicht.

Hetzelfde geldt voor de beslissingen van de administratieve overheden. Het is niet de bedoeling dat dit nieuwe Comité in de plaats komt van de bestaande instanties.

Art. 4

Dit artikel bepaalt wat volgens het wetsvoorstel moet worden verstaan onder de term "veiligheidsdiensten".

Onder "veiligheidsdiensten" worden de diensten verstaan die zijn belast met de bescherming en de veiligheid van de mensen in de omgeving van en binnen de openbare infrastructuur en gebouwen waarvoor de federale Staat bevoegd is. De voorgestelde definitie bevat geen exhaustieve lijst van korpsen of diensten die ermee belast zijn de veiligheid te waarborgen. Er wordt gekozen voor een algemene definitie.

Uiteraard vallen de na de inwerkingtreding van deze wet opgerichte diensten onder deze bepaling.

Art. 5

De leden van het Comité V worden benoemd door het Parlement.

Dat Comité bestaat uit vijf leden. Dat beperkte aantal moet het mogelijk maken soepel en constructief te werken, alsook de nodige discretie in acht te nemen. De benoeming door het Parlement moet garant staan voor de onafhankelijkheid van de leden van het Comité. Ze worden afwisselend benoemd door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.

Het Comité V is geen parlamentscommissie. Het gaat om een commissie van "wijzen", die allen kunnen bogen op een gedegen ervaring in veiligheidsaangelegenheden.

Het wetsvoorstel bepaalt uitdrukkelijk dat het bekleeden van een ambt binnen het Comité V onverenigbaar is met de uitoefening van een bezoldigde activiteit die de onafhankelijkheid of de waardigheid van dat ambt kan aantasten.

Afin d'éviter que les services contrôlés ne participent eux-mêmes à leur propre contrôle, les membres du Comité ne peuvent être membres d'un service de sécurité.

De même, il est précisé qu'ils ne peuvent faire partie du Comité P ou du Comité R.

Art. 6

Les membres du Comité S et leurs suppléants sont nommés pour un terme renouvelable de cinq ans. Pour les membres effectifs, le terme ne peut être renouvelé qu'une seule fois. Ils sont nommés à temps plein.

Deux précisions sont toutefois apportées dans le dispositif afin de garantir la continuité du fonctionnement du Comité S.

Il faut éviter que la dissolution des chambres législatives ne paralyse le fonctionnement du Comité S au moment où les membres du Comité doivent être reconduits ou remplacés, et ce, pendant une période plus ou moins longue. Dès lors, il est stipulé que les membres du Comité continuent à exercer leurs fonctions jusqu'à la nomination d'un remplaçant.

D'autre part, il faut éviter que le remplacement de l'intégralité des membres du Comité S n'exige à chaque renouvellement la suspension de traitement de dossiers.

Dans cette mesure, il est prévu un remplacement partiel des membres du Comité S en deux étapes, en prévoyant que la première nomination de trois des cinq membres et de leurs suppléants est faite pour un terme de sept ans. À l'issue d'une période de cinq ans, une nouvelle nomination devra donc intervenir pour deux des cinq membres. À l'issue des sept ans pour les trois autres membres, et ainsi de suite. Le membre effectif du Comité S qui ne peut plus exercer son mandat, soit pour cause de décès, soit pour cause de démission, soit parce qu'il ne remplit plus les conditions requises, est remplacé par son suppléant.

En cas de vacance d'une place de membre suppléant, soit parce qu'il prend la place d'un membre effectif, soit pour une des raisons évoqués ci-dessus, la Chambre des représentants ou le Sénat procède sans délai à la nomination d'un nouveau membre suppléant, de manière à avoir les meilleures garanties que le Comité S compte toujours cinq membres effectifs et soit toujours en mesure de se réunir.

Om te voorkomen dat de gecontroleerde diensten mee zichzelf zouden controleren, mogen de leden van het Comité V geen lid zijn van een veiligheidsdienst.

Evenmin mogen zij lid zijn van het Comité P of het Comité I.

Art. 6

De leden van het Comité V en hun plaatsvervangers worden benoemd voor een vernieuwbare termijn van vijf jaar. Het ambt van de werkende leden is slechts eenmaal vernieuwbaar. Ze worden voltijds benoemd.

Wel bevat het wetsvoorstel twee preciseringen die de continuïteit van de werking van het Comité V waarborgen.

Het is immers zaak te voorkomen dat de ontbinding van de wetgevende Kamers, net wanneer de leden van het Comité V moeten worden herbenoemd of vervangen, de werking van het Comité voor min of meer lange tijd verlamt. Bijgevolg wordt bepaald dat de leden van het Comité hun ambt blijven uitoefenen tot een vervanger wordt benoemd.

Daarnaast moet worden voorkomen dat de integrale vervanging van de leden van het Comité V er telkens toe leidt dat de behandeling van de dossiers wordt geschorst.

Vandaar dat wordt voorgesteld de leden van het Comité V in twee fasen te vervangen, door te bepalen dat de eerste benoeming van drie van de vijf leden en hun plaatsvervangers geldt voor een termijn van zeven jaar. Na vijf jaar vindt dus een nieuwe benoeming plaats voor twee van de vijf leden van het Comité. Na zeven jaar is er een nieuwe benoeming voor drie van de vijf leden enzovoort. Een werkend lid van het Comité V dat zijn ambt niet langer kan uitoefenen, omdat hij of zij overlijdt, ontslag neemt of niet meer voldoet aan de vereisten, wordt vervangen door zijn of haar plaatsvervanger.

Zo er geen plaatsvervanger meer is, omdat hij de plaats heeft ingenomen van een werkend lid of om één van de hierboven vermelde redenen, gaat de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat onverwijld over tot de benoeming van een nieuwe plaatsvervanger. Die regeling biedt de beste garanties opdat het Comité V altijd vijf werkende leden telt en kan blijven samenkomen.

Art. 7

Le Comité S peut exercer ses missions d'initiative, faire des enquêtes au sein des services de sécurité et dresser des rapports à ce propos. Le Comité peut également être saisi d'une demande de la Chambre des représentants ou du Sénat. Il est tenu de donner suite à toute demande qui lui est adressée.

Art. 8

Cet article décrit les missions du Comité S. Ces missions doivent toujours se situer dans le cadre des objectifs de la présente proposition de loi, à savoir le renforcement de la sécurité des personnes, d'une part, et la garantie de l'efficacité des services de sécurité, d'autre part. Dans le cadre de ces missions, le Comité S enquête sur les activités et la manière de procéder des services de sécurité concernés et sur les règlements et directives devant être observés en la matière.

L'enquête peut porter sur tout autre document interne réglant le fonctionnement des services de sécurité et le comportement de leurs membres. La création du Comité S a notamment pour but de permettre aux autorités qui ont les services de sécurité dans leurs attributions de mieux assumer leurs responsabilités.

Cette disposition entend indiquer que les ministres ou les autorités sont autorisés à saisir le Comité S d'une requête et de recevoir dudit Comité des rapports et des conclusions.

Art. 9

Le Comité S peut décider de ne pas donner suite aux plaintes ou aux dénonciations introduites par un particulier lorsque la plainte ou la dénonciation est manifestement non fondée. En cas de classement sans suite, il en est donné connaissance par écrit à l'intéressé. La décision doit être motivée par des éléments propres au dossier en cause.

S'il s'agit de plaintes ou de dénonciations concernant un délit ou un crime, le Comité S en dresse procès-verbal et le transmet au procureur du Roi compétent. Il appartient à l'autorité judiciaire de décider de la suite à donner aux plaintes ou dénonciations concernant une infraction.

Art. 7

Het Comité V mag optreden uit eigen beweging en mag bij de veiligheidsdiensten onderzoeken instellen en daarover rapporteren. Daarnaast is het mogelijk dat het Comité V optreedt op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat. Het is verplicht aan elk verzoek gevolg te geven.

Art. 8

Dit artikel omschrijft de taken van het Comité V. Die taken moet binnen de klijtlijnen van de bij dit wetsvoorstel opgegeven doelstellingen blijven, te weten de verbetering van de veiligheid van de personen en de waarborging van de doeltreffendheid van de veiligheidsdiensten. In het kader van die taken stelt het Comité V onderzoeken in naar de activiteiten en de methodes van de betrokken veiligheidsdiensten, alsook naar de voorschriften en richtlijnen die in deze aangelegenheid in acht moeten worden genomen.

Dat onderzoek kan ook betrekking hebben op alle andere interne documenten die de werking van de veiligheidsdiensten en de handelwijze van hun leden regelen. De oprichting van het Comité V heeft met name tot doel de overheden waaronder de veiligheidsdiensten vallen beter in staat te stellen hun verantwoordelijkheid op te nemen.

In deze bepaling wordt eveneens aangegeven dat de bevoegde ministers of overheden het Comité V mogen adiëren. Het Comité moet hen dan verslagen en conclusies bezorgen.

Art. 9

Het Comité V kan beslissen geen gevolg te geven aan de klachten of aangiften die het ontvangt van een particulier, als blijkt dat die klacht of aangifte kennelijk ongegrond is. De betrokkene wordt schriftelijk op de hoogte gebracht van die seponering. De beslissing moet met redenen worden omkleed, met gebruikmaking van elementen uit het dossier in kwestie.

In geval van klachten of aangiften met betrekking tot een misdrijf of een misdaad maakt het Comité V daarvan een proces-verbaal op, dat het aan de bevoegde procureur des Konings bezorgt. Het komt de gerechtelijke overheid toe te beslissen welk gevolg wordt gegeven aan de klachten of aangiften met betrekking tot een misdrijf.

Art. 10

Cet article règle l'information de la Chambre des représentants et du Sénat par le Comité S.

Annuellement, un rapport général d'activités est établi, qui peut comprendre des conclusions et des propositions d'ordre général relatives au respect de la sécurité des personnes aux abords et au sein des infrastructures et bâtiments dont la responsabilité incombe à l'État fédéral, ainsi qu'à l'efficacité et à la coordination du fonctionnement des services de sécurité. Ce rapport annuel est remis aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat, et est publié comme document parlementaire. Il permet au Parlement d'exercer pleinement son droit de contrôle constitutionnel.

Lorsque le Comité S a agi à la demande d'un ministre compétent ou d'une autre autorité compétente, le rapport est d'abord remis à ces ministres ou autorités afin qu'ils puissent réagir et prendre les mesures qui s'imposent.

Lorsque, au terme d'un délai raisonnable, le Comité S constate qu'aucune suite n'a été réservée aux rapports et conclusions transmis, il en informe le Parlement. Pareille procédure permet de veiller de la façon la plus efficace possible à ce qu'une suite soit effectivement donnée aux rapports et aux conclusions du Comité S.

Art. 11

La Chambre des représentants et le Sénat disposent d'un droit de regard sur les enquêtes menées par le Comité S, de manière à leur permettre de préparer leurs conclusions.

Il leur incombe d'en fixer les conditions et les modalités, plus particulièrement en vue de garantir le caractère confidentiel de certaines données dont la publication pourrait compromettre le bon fonctionnement des services de sécurité.

Art. 12

Cet article concerne la publicité des rapports sur les enquêtes et les conclusions.

Art. 10

Dit artikel regelt de informatieverstrekking van het Comité V aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.

Jaarlijks wordt een algemeen activiteitenverslag opgesteld, waarin conclusies en algemene voorstellen kunnen staan over hoe de veiligheid in acht wordt genomen van de mensen in de omgeving van en binnen de gebouwen en infrastructuur die onder de verantwoordelijkheid van de federale Staat vallen, alsook over de doeltreffendheid en gecoördineerde werking van de veiligheidsdiensten. Dit jaarverslag wordt voorgelegd aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat, en wordt openbaar gemaakt als parlementair document. Het geeft het Parlement de mogelijkheid zijn grondwettelijk controlerecht integraal uit te oefenen.

Als het Comité V heeft gehandeld uit eigen beweging dan wel op verzoek van een bevoegde minister of een andere bevoegde autoriteit, wordt het verslag eerst aan deze ministers of autoriteiten bezorgd, zodat zij kunnen reageren en de nodige maatregelen treffen.

Als het Comité V na een redelijke termijn vaststelt dat aan de overgezonden verslagen en conclusies geen gevolg is gegeven, brengt het daarvan het Parlement op de hoogte. Met een dergelijke procedure kan er op de doeltreffendst mogelijke wijze op worden toegezien dat wel degelijk gevolg wordt gegeven aan de verslagen en conclusies van het Comité V.

Art. 11

De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat hebben met betrekking tot de door het Comité V uitgevoerde onderzoeken inzagerecht, zodat zij hun conclusies kunnen voorbereiden.

Zij moeten de voorwaarden en nadere regels ervan vaststellen, meer in het bijzonder met het oog op het waarborgen van de vertrouwelijkheid van bepaalde gegevens waarvan de openbaarmaking de goede werking van de veiligheidsdiensten in het gedrang zou kunnen brengen.

Art. 12

Dit artikel betreft de openbaarmaking van de verslagen over de onderzoeken en conclusies.

Il appartient au Comité S d'évaluer, le cas échéant, la portée de cette publicité, et dès lors que certains rapports ou parties de ces rapports ne soient remis qu'aux ministres compétents et aux autorités compétentes.

À cet égard, le Comité S recueille autant que possible l'avis des ministres et autorités compétents, afin de savoir s'ils ne s'opposent pas à ce que tout ou partie des rapports remis soit rendu public.

Après réception et examen des avis, le Comité S décide de rendre publics ou de garder confidentiels certains éléments du rapport.

La notion de publicité signifie que les rapports ou extraits de rapports sont accessibles à tous.

Cela n'exclut pas que le comité puisse décider des modalités de cette publication et désigne les personnes auxquelles ces documents peuvent être transmis (par exemple, une personne privée, dont la plainte ou la dénonciation est à la base d'une enquête).

Art. 13

L'autorité judiciaire adresse, d'office et gratuitement, une copie de chaque jugement et arrêt, relatif aux crimes et délits commis par les membres des services de sécurité, au président du Comité S.

La communication des jugements et arrêts au Comité S garantit que celui-ci est informé des problèmes au sein des services de sécurité, afin qu'il puisse en tenir compte dans sa mission de contrôle. Dans cette mesure, il est prévu la possibilité de demander que des pièces, documents ou renseignements concernant des procédures pénales non closes soient communiqués au Comité.

À cette fin, le président du Comité S introduit une demande auprès du procureur général ou de l'auditeur général compétent, qui décide de la suite à réserver à celle-ci, en tenant compte notamment de l'importance de l'enquête, de la procédure et des droits de la défense.

S'il s'agit d'une instruction judiciaire, le juge d'instruction doit donner également son accord.

Het komt het Comité V toe in voorkomend geval de reikwijdte van de openbaarmaking te beoordelen, en bijgevolg te beslissen of sommige verslagen of delen ervan alleen maar worden voorgelegd aan de bevoegde ministers en autoriteiten.

In dat opzicht wint het Comité V zo veel mogelijk de mening in van de bevoegde ministers en autoriteiten, teneinde te vernemen of zij zich niet verzetten tegen de gehele of gedeeltelijke openbaarmaking van de bezorgde verslagen.

Na ontvangst en onderzoek van de adviezen beslist het Comité V bepaalde elementen van het verslag openbaar te maken dan wel vertrouwelijk te houden.

De notie openbaarmaking betekent dat de verslagen of uittreksels ervan voor iedereen toegankelijk zijn.

Zulks sluit niet uit dat het Comité een beslissing kan nemen over de nadere regels van die openbaarmaking en aanwijst aan wie die documenten kunnen worden bezorgd (bijvoorbeeld een privépersoon wiens klacht of aangifte aan de basis van een onderzoek ligt).

Art. 13

De gerechtelijke overheid bezorgt de voorzitter van het Comité V ambtshalve en kosteloos een afschrift van elk vonnis en arrest in verband met de door de leden van de veiligheidsdiensten gepleegde misdaden en wanbedrijven.

De mededeling van de vonnissen en arresten aan het Comité V waarborgt dat het op de hoogte is van de problemen bij de veiligheidsdiensten, zodat het er in zijn controletaak rekening mee kan houden. Daarom wordt in de mogelijkheid voorzien dat bescheiden, documenten of inlichtingen omtrent nog niet gesloten strafrechtelijke procedures aan het Comité worden meegedeeld.

Daartoe dient de voorzitter van het Comité V een aanvraag in bij de procureur-generaal of de bevoegde auditeur-generaal, die beslist over het eraan te geven gevolg, waarbij hij met name rekening houdt met het belang van het onderzoek, de procedure en de rechten van verdediging.

Als het om een gerechtelijk onderzoek gaat, moet ook de onderzoeksrechter zijn goedkeuring geven.

Art. 14

La Chambre des représentants et le Sénat votent chaque année la dotation pour le fonctionnement du Comité S.

Toute forme de rémunération et de traitement incombant à charge du Comité S est comprise dans cette dotation.

Art. 15

Le Comité S nomme et révoque le greffier et le personnel administratif, il a également la compétence d'établir le statut du personnel.

La répartition et l'organisation du travail relève de l'autorité du Comité S.

Art. 16

Le Comité S a la compétence d'établir son propre règlement d'ordre intérieur, qui doit cependant être approuvé par la Chambre des représentants.

Art. 17

L'article 458 du Code pénal sanctionne la divulgation de secrets dont on a connaissance du chef de sa profession.

Il s'applique également aux membres du Comité S, pour tous les faits dont ils prennent connaissance dans l'exercice de leurs missions.

Toutefois, l'article 458 du Code pénal prévoit explicitement que l'obligation de secret professionnel n'est pas applicable lorsqu'on est appelé à témoigner en justice et dans les cas où la loi impose de faire rapport sur des enquêtes ou de fournir des renseignements sur des faits constatés. Dans ces cas-là, il ne peut être question d'une quelconque obligation de secret professionnel et donc d'application d'une sanction pénale.

Art. 14

De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat stemmen elk jaar over de dotatie voor de werking van het Comité V.

Alle vormen van bezoldiging en wedde ten laste van het Comité V maken van die dotatie deel uit.

Art. 15

Het Comité V benoemt en ontslaat de griffier en het administratief personeel; het is ook bevoegd om het statuut van het personeel vast te stellen.

De verdeling en de organisatie van het werk valt onder het gezag van het Comité V.

Art. 16

Het Comité V heeft de bevoegdheid om haar eigen reglement van orde op te stellen, maar het moet door de Kamer van volksvertegenwoordigers worden goedgekeurd.

Art. 17

Artikel 458 van het Strafwetboek bestraft de openbaarmaking van geheimen waarvan men uit hoofde van zijn beroep kennis heeft.

Dat geldt ook voor de leden van het Comité V, voor alle feiten waarvan zij bij de uitoefening van hun taken kennis krijgen.

Artikel 458 van het Strafwetboek bepaalt echter uitdrukkelijk dat de beroepsgeheimhoudingsplicht niet van toepassing is als men opgeroepen wordt om in rechte getuigenis af te leggen en in de gevallen waarin de wet gebiedt verslag uit te brengen over onderzoeken of inlichtingen te geven over vastgestelde feiten. In die gevallen kan er geen sprake zijn van enige geheimhoudingsplicht en dus van de toepassing van een strafrechtelijke sanctie.

Art. 18

Cet article impose la parité linguistique dans la composition du Comité S, à l'exception du président.

Art. 19

Cet article règle le statut des membres du Comité S. Ceux-ci bénéficient d'un statut identique à celui des conseillers de la Cour des comptes.

Les règles régissant le statut pécuniaire des conseillers de la Cour des comptes, contenues dans la loi du 21 mars 1964 relatives aux traitements des membres de la Cour des comptes, sont applicables aux membres du Comité S. Ils bénéficient du régime de pension applicable aux fonctionnaires de l'administration générale.

Art. 20

Organe collatéral du Parlement, le Comité S fait l'objet d'un suivi de ses activités au sein d'une commission parlementaire permanente.

Olivier MAINGAIN (FDF)
Damien THIÉRY (FDF)
Bernard CLERFAYT (FDF)

Art. 18

Met dit artikel wordt bij de samenstelling van het Comité V, met uitzondering van de voorzitter, de taalpariteit opgelegd.

Art. 19

Dit artikel regelt het statuut van de leden van het Comité V. Zij hebben een zelfde statuut als dat van de raadsleden van het Rekenhof.

De regels inzake het geldelijk statuut van de raadsleden van het Rekenhof, opgenomen in de wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof, gelden voor de leden van het Comité V. Zij hebben recht op de pensioenregeling die van toepassing is op de ambtenaren van de algemene administratie.

Art. 20

Als flankerend orgaan van het Parlement worden de activiteiten van het Comité V gevolgd door een vaste parlementaire commissie.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Il est créé un Comité permanent de contrôle de la sécurité des infrastructures et bâtiments relevant des autorités fédérales, ci-après dénommé "Comité S", afin de garantir et de renforcer la sécurité des personnes et d'assurer la coordination et l'efficacité des services de sécurité.

Art. 3

Le contrôle organisé par la présente loi ne porte ni sur les autorités judiciaires ni sur les actes accomplis par celles-ci dans l'exercice de l'action publique. Il ne se substitue pas aux inspections et contrôles organisés par d'autres lois ou règlements, ou en vertu de celles-ci.

Art. 4

Au sens de la présente loi, on entend par "services de sécurité", les services relevant d'autorités publiques fédérales, affectés à l'entretien et au maintien de la sécurité aux abords, et au sein, des infrastructures et bâtiments relevant de la compétence de l'État fédéral.

Art. 5

Le Comité S se compose de cinq membres effectifs, dont un président et un vice-président et de cinq membres suppléants, tous nommés alternativement par la Chambre des représentants et le Sénat, qui peuvent les révoquer, si ils exercent une des fonctions ou mandats visés à l'alinéa 4, ou pour motif grave.

Les premières nominations sont faites par la Chambre des représentants.

Au moment de leur nomination, les membres effectifs et suppléants doivent remplir les conditions suivantes:

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Er wordt een Vast Comité van Toezicht op de veiligheid van de onder de federale overheid ressorterende infrastructuur en gebouwen ingesteld, hierna "Comité V" genoemd, dat ertoe strekt de veiligheid van personen te verhogen alsook de coördinatie en doeltreffendheid van de veiligheidsdiensten te waarborgen.

Art. 3

Het toezicht dat door deze wet wordt georganiseerd, heeft geen betrekking op de gerechtelijke overheden en op de handelingen die zij bij de uitoefening van de strafvordering stellen. Het vervangt geenszins de inspectie of het toezicht dat wordt georganiseerd bij of krachtens andere wetten of verordeningen.

Art. 4

In deze wet worden onder "veiligheidsdiensten" de diensten verstaan die ressorteren onder de federale overheid, en die belast zijn met het onderhoud en de handhaving van de veiligheid in de omgeving van en binnen de gebouwen en infrastructuur waarvoor de federale Staat bevoegd is.

Art. 5

Het Comité V is samengesteld uit vijf werkende leden onder wie een voorzitter en een ondervoorzitter, evenals vijf plaatsvervangers. Zij worden allen afwisselend benoemd door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, die hen ook kunnen afzetten indien zij een van de functies of mandaten bekleden welke zijn bedoeld in het vierde lid, of om gewichtige redenen.

De eerste benoemingen worden verricht door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Op het ogenblik van hun benoeming moeten de leden en hun plaatsvervangers de volgende voorwaarden vervullen:

1. être belge;
2. jouir de leurs droits civils et politiques;
3. avoir atteint l'âge de 35 ans;
4. avoir leur domicile en Belgique;

5. faire preuve d'une expérience pertinente d'au moins sept ans dans le domaine des techniques de sécurité des bâtiments et infrastructures, acquise dans des fonctions proches des services de sécurité, et y avoir détenu un niveau de responsabilité très élevé;

6. détenir une habilitation de sécurité du niveau "très secret" en vertu de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité.

Les membres du Comité S et leurs suppléants ne peuvent occuper aucun mandat public conféré par élection. Ils ne peuvent exercer d'emploi ou d'activité publique ou privée qui pourrait mettre en péril l'indépendance ou la dignité de leur fonction. Ils ne peuvent être membres ni du Comité permanent de contrôle des services de police ni du Comité permanent de contrôle des services de renseignement.

Les membres de la Chambre des représentants et du Sénat ne peuvent être membres du Comité S, à titre effectif ou suppléant.

Art. 6

Les membres du Comité S et leurs suppléants sont nommés pour un terme renouvelable de cinq ans. Le terme des membres effectifs n'est renouvelable que deux fois. À l'issue de ce terme, les membres continuent à exercer leurs fonctions jusqu'à la nomination de leur remplaçant.

Le mandat qu'un membre cesse d'exercer est achevé par un suppléant. En cas de vacance d'une place d'un membre suppléant, la Chambre des représentants procède sans délai à la nomination d'un nouveau membre suppléant.

Pour la nomination d'un suppléant, les conditions prescrites à l'article 5, alinéa 4, sont vérifiées par la Chambre des représentants ou le Sénat lors de leur entrée en fonction.

1° Belg zijn;

2° het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;

3° de volle leeftijd van 35 jaar hebben bereikt;

4° hun woonplaats in België hebben;

5° kunnen aantonen over een relevante ervaring te beschikken van ten minste zeven jaar in het domein van de veiligheid van gebouwen en infrastructuur, verworven in functies die bij de veiligheidsdiensten aanleunen, alsook er een hoge graad van verantwoordelijkheid te hebben gedragen;

6° houder zijn van een veiligheidsmachtiging van het niveau "zeer geheim" krachtens de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen.

De leden van het Comité V en hun plaatsvervangers mogen geen bij verkiezing verleend openbaar mandaat uitoefenen. Zij mogen geen openbare of particuliere betrekking of activiteit uitoefenen die de onafhankelijkheid of de waardigheid van het ambt in gevaar zou kunnen brengen. Zij mogen geen lid zijn van het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, noch van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten.

De leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat mogen geen (vast of plaatsvervangend) lid zijn van het Comité V.

Art. 6

De leden van het Comité V worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar. De termijn van de plaatsvervangers is slechts tweemaal hernieuwbaar. Na afloop van die termijn blijven de leden hun functie uitoefenen tot de eedaflegging van hun opvolger.

Het mandaat van een lid dat de uitoefening van dat mandaat staakt, wordt voleindigd door zijn plaatsvervanger. Bij het openvallen van een plaats van plaatsvervangend lid gaat de Kamer van volksvertegenwoordigers onverwijld over tot de benoeming van een nieuw plaatsvervangend lid.

Voor de benoeming van een plaatsvervanger worden de in artikel 5, vierde lid, gestelde voorwaarden door de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat gecontroleerd op het ogenblik dat hij in functie treedt.

Avant d'entrer en fonction, les membres du Comité S prêtent, entre les mains du président de la Chambre des représentants ou du Sénat, le serment prescrit par l'article 2 du décret du 20 juillet 1831 concernant le serment à la mise en vigueur de la monarchie constitutionnelle représentative.

Art. 7

Si l'enquête concerne un service de sécurité, le Comité S agit soit d'initiative, soit à la demande de la Chambre des représentants, du Sénat, du ministre compétent ou de l'autorité compétente.

Art. 8

Dans le cadre des objectifs prévus à l'article 2, le Comité S enquête sur les activités et les méthodes des services de sécurité, ainsi que sur tous les documents réglant le comportement des membres de ces services.

Les services de sécurité transmettent d'initiative au Comité S les règlements et directives ainsi que tous les documents réglant le comportement des membres de ces services. Le Comité S a le droit de se faire communiquer tous les textes qu'il estime nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

Le Comité S remet au ministre compétent ou à l'autorité compétente, selon le cas, ainsi qu'à la Chambre des représentants, un rapport relatif à chaque enquête. Ce rapport est confidentiel jusqu'à sa communication à la Chambre des représentants.

Ce rapport comprend les conclusions qui portent sur les textes, les activités, méthodes et normes techniques qui seraient de nature à mettre en péril les objectifs visés à l'article 2.

Le ministre compétent ou l'autorité compétente peut, à propos des rapports d'enquête, organiser un échange de vues avec le Comité S. Celui-ci peut proposer lui-même qu'un tel échange de vues soit organisé.

Les ministres compétents ou les autorités compétentes informent dans un délai raisonnable le Comité S de la suite qu'ils réservent à ses conclusions.

Le Comité S ne peut rendre un avis sur un projet de loi, d'arrêté royal, de circulaire, ou sur des documents de toute nature exprimant les orientations politiques des

Alvorens hun ambt te aanvaarden leggen de leden van het Comité V, in handen van de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat, de bij artikel 2 van het decreet van 30 juli 1831 betreffende de eedaflegging bij de aanvang der grondwettelijke vertegenwoordigende monarchie voorgeschreven eed af.

Art. 7

Indien het onderzoek een veiligheidsdienst betreft, treedt het Comité V op ofwel uit eigen beweging, ofwel op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat, van de bevoegde minister of van de bevoegde overheid.

Art. 8

Binnen het kader van de in artikel 2 vermelde doelstellingen stelt het Comité V onderzoeken in naar de activiteiten en de werkwijze van de veiligheidsdiensten, alsmede naar alle documenten die de handelwijze van de leden van die diensten regelen.

De veiligheidsdiensten zenden uit eigen beweging aan het Comité V de reglementen en richtlijnen over, alsook alle documenten die de handelwijze van de leden van die diensten regelen. Het Comité V is ertoe gerechtigd zich alle teksten die het noodzakelijk acht voor het vervullen van zijn opdracht, te laten overleggen.

Het Comité V zendt, naargelang het geval, aan de bevoegde minister of aan de bevoegde overheid, alsmede aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, een verslag over betreffende elk onderzoek. Dat verslag is vertrouwelijk totdat het aan de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt meegedeeld.

In dat verslag staan de conclusies over de teksten, de activiteiten of de methodes die de in artikel 2 vermelde doelstellingen in het gedrang zouden kunnen brengen.

De bevoegde minister of de bevoegde overheid kan, over de onderzoeksverslagen, een gedachtewisseling beleggen met het Comité V. Dit Comité kan zelf voorstellen dat een dergelijke gedachtewisseling wordt belegd.

De bevoegde ministers of overheden lichten binnen een redelijke termijn het Comité V in over het gevolg dat zij geven aan zijn besluiten.

Het Comité V mag enkel op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat of van de bevoegde minister advies uitbrengen over een ontwerp

ministres compétents, qu'à la demande de la Chambre des représentants, du Sénat, ou du ministre compétent.

Lorsque le Comité S agit à la demande du ministre compétent, le rapport n'est remis à la Chambre des représentants que dans les conditions visées à l'article 10, 4°.

Art. 9

Dans le cadre des objectifs prévus à l'article 2, le Comité S traite les plaintes et dénonciations qu'il reçoit en matière de fonctionnement, d'intervention, d'action ou d'abstention d'action des services de sécurité.

Le Comité S peut décider de ne pas donner suite à une plainte ou à une dénonciation manifestement non fondée.

La décision du Comité S de ne pas donner suite à une plainte ou une dénonciation, ou de clôturer l'enquête, est communiquée au plaignant ou à la partie qui a formulé la dénonciation.

Art. 10

Le Comité S fait rapport à la Chambre des représentants et au Sénat dans les cas suivants:

1. annuellement, par un rapport général d'activités, qui comprend, le cas échéant, des conclusions et des propositions d'ordre général;

2. chaque fois qu'il l'estime utile, à la demande de la Chambre des représentants ou du Sénat, par un rapport d'activités intermédiaire, qui peut comprendre, le cas échéant, des conclusions et des propositions d'ordre général relatives à un dossier d'enquête déterminé. Ce rapport est transmis aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat ainsi qu'aux ministres compétents;

3. lorsque la Chambre des représentants ou le Sénat lui a confié une enquête;

4. lorsque, au terme du délai qu'il estime raisonnable, il constate qu'aucune suite n'a été réservée à ses conclusions, ou que les mesures prises sont inappropriées ou insuffisantes.

van wet, van koninklijk besluit, van circulaire of over enig ander document waarin de beleidslijnen van de bevoegde ministers worden geformuleerd.

Wanneer het Comité V optreedt op verzoek van de bevoegde minister, wordt het verslag alleen in de in artikel 10, 4°, bedoelde omstandigheden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers overgelegd.

Art. 9

Binnen het kader van de in artikel 2 vermelde doelstellingen behandelt het Comité V de klachten en aangiften die het ontvangt betreffende de werking, het optreden, het handelen of het nalaten te handelen van de veiligheidsdiensten.

Het Comité V kan besluiten geen gevolg te geven aan een klacht of een aangifte die kennelijk niet gegrond is.

Het besluit van het Comité V om geen gevolg te geven aan een klacht of aangifte, of om het onderzoek af te sluiten, wordt gemotiveerd en schriftelijk ter kennis gebracht van de partij die de klacht heeft ingediend of de aangifte heeft gedaan.

Art. 10

Het Comité V doet verslag aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan de Senaat in de volgende gevallen:

1. jaarlijks, door een algemeen activiteitenverslag dat, indien nodig, algemene conclusies en voorstellen kan bevatten;

2. telkens wanneer het dit nuttig acht of op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat, door een tussentijds activiteitenverslag dat, indien nodig, algemene conclusies en voorstellen kan bevatten betreffende een welbepaald onderzoeksdossier. Dat verslag wordt overgezonden aan de voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat alsmede aan de bevoegde ministers;

3. wanneer de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat aan het Comité V een onderzoek heeft opgedragen;

4. wanneer het vaststelt dat, bij het verstrijken van een termijn die het redelijk acht, geen gevolg werd gegeven aan zijn besluiten of dat de genomen maatregelen niet passend of ontoereikend zijn.

Art. 11

En vue de préparer leurs conclusions d'ordre général, la Chambre des représentants et le Sénat peuvent se faire communiquer par le Comité S tout dossier d'enquête, selon les modalités et aux conditions qu'ils déterminent, et qui visent notamment à préserver le caractère confidentiel des dossiers et à protéger la vie privée des personnes.

Art. 12

Après avoir recueilli l'avis des ministres compétents ou des autorités compétentes, le Comité S, décide, dans un délai d'un mois à compter de la demande d'avis, de rendre public tout ou partie de ses rapports et conclusions, selon les modalités qu'il détermine.

Les rapports et conclusions rendus publics comprennent l'avis précité des ministres compétents et des autorités compétentes.

Art. 13

Le procureur général et l'auditeur général adressent d'office au président du Comité S copie des jugements et arrêts relatifs aux crimes et délits commis par les membres des services de sécurité.

Le procureur du Roi, l'auditeur du travail, le procureur fédéral ou le procureur général près la Cour d'appel, selon le cas, informe le président du Comité S chaque fois qu'une information ou qu'une instruction pour un crime ou un délit est ouverte à charge d'un membre d'un service de sécurité.

À la demande du président du Comité S, le procureur fédéral, le procureur général ou l'auditeur général peut fournir copie des actes ou des documents ou les renseignements relatifs aux procédures pénales à charge des membres des services de sécurité pour les crimes et délits commis dans l'exercice de leurs fonctions. Toutefois, si l'acte, le document ou le renseignement concerne une instruction judiciaire en cours, il ne peut être communiqué que de l'accord du juge d'instruction.

Les copies sont délivrées sans frais.

Art. 11

Teneinde hun besluiten van algemene aard voor te bereiden, kunnen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat zich door het Comité V elk onderzoeksdossier laten verzenden volgens de regels en onder de voorwaarden die zij bepalen en die er onder meer op gericht zijn de vertrouwelijke aard van de dossiers veilig te stellen en het privéleven van personen te beschermen.

Art. 12

Het Comité V beslist, na daarover bij de bevoegde ministers of de bevoegde overheden advies te hebben ingewonnen, binnen een termijn van één maand na de vraag om advies, of zijn verslagen en besluiten, geheel of gedeeltelijk openbaar worden gemaakt, volgens de regels die het bepaalt.

De openbaar gemaakte verslagen en besluiten bevatten het vorenbedoelde advies van de bevoegde ministers en van de bevoegde overheden.

Art. 13

De procureur-generaal en de auditeur-generaal sturen aan de voorzitter van het Comité V ambtshalve een afschrift van de vonnissen en arresten betreffende misdaden of wanbedrijven begaan door de leden van de veiligheidsdiensten.

De procureur des Konings, de arbeidsauditeur, de federale procureur of de procureur-generaal bij het hof van beroep, al naar het geval, brengt de voorzitter van het Comité V op de hoogte telkens als tegen een lid van een veiligheidsdienst een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek wegens misdaad of wanbedrijf wordt ingesteld.

Op verzoek van de voorzitter van het Comité V, kan de procureur-generaal of de auditeur-generaal een afschrift meedelen van stukken of documenten of van de inlichtingen betreffende de strafrechtelijke procedures ten laste van de leden van de veiligheidsdiensten wegens misdaden of Indien evenwel het stuk, het document of de inlichting een lopend gerechtelijk onderzoek betreft, kan het of zij slechts worden meegedeeld met het akkoord van de onderzoeksrechter.

De afschriften worden kosteloos afgegeven.

Art. 14

Les crédits nécessaires au fonctionnement du Comité S sont inscrits au budget des dotations.

Art. 15

Le Comité S nomme et révoque, d'initiative ou sur proposition du greffier, les membres de son personnel administratif.

Art. 16

Le Comité S arrête son règlement d'ordre intérieur, qui est approuvé par la Chambre des représentants et le Sénat.

La Chambre des représentants et le Sénat peuvent modifier les règlements d'ordre intérieur, après avoir pris l'avis du Comité S.

Art. 17

L'article 458 du Code pénal est applicable aux membres du Comité S et à son personnel.

Art. 18

Son président excepté, le Comité S comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Art. 19

Les membres du Comité S jouissent d'un statut identique à celui des conseillers de la Cour des comptes.

Art. 20

La Chambre des représentants et le Sénat créent chacun une commission permanente de suivi du Comité S.

23 mars 2011

Olivier MAINGAIN (FDF)
Damien THIÉRY (FDF)
Bernard CLERFAYT (FDF)

Art. 14

De kredieten die noodzakelijk zijn voor de werking van het Comité V worden uitgetrokken op de begroting van de dotaties.

Art. 15

Het Comité V benoemt uit eigen beweging of op voorstel van de griffier de leden van zijn administratief personeel en zet ze af.

Art. 16

Het Comité V stelt zijn huishoudelijk reglement vast, dat door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat wordt goedgekeurd.

De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat kunnen het huishoudelijk reglement wijzigen, na het advies te hebben ingewonnen van het Comité V.

Art. 17

Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de leden van het Comité V en op het personeel ervan.

Art. 18

Het Comité V telt, de voorzitter niet meegerekend, evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Art. 19

De leden van het Comité V genieten hetzelfde statuut als de raadsheren van het Rekenhof.

Art. 20

De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat richten elk een vast begeleidingscommissie van het Comité V op.

23 maart 2011